Afterword

Sorry for the long wait. I will now give you volume 11.

This volume is almost entirely different from the web novel version. Spoiler alert, the character arcs later on in the story will also differ from the web novel version. That’s why their character settings will be changed as well.

Yuuki’s setting was changed greatly, and I also changed a lot about the settings related to the Hero. And also because of Editor I-san’s reckless interjection, all the changes were settled as final.

I recall he even threw out a couple stubborn remarks like—

“Don’t you think the little girl Chloe was a bit lonely?”

Something along those lines.

It was then that I began to suspect that Editor I-san is a Lo[redacted]con. I’m not talking about robocon 15 —cough, let’s put that aside for now.

Chloe’s plot was already a pain in the ass, and with I-san’s demands, it really gave me a headache this time. Although I dare to say it ended up making the story more interesting.

So what will happen to light novel Chloe? Stay tuned for more!

The Western Nations arc concludes in this volume. From the next volume onward, it’s finally time for the Eastern Empire to strike.

There will be new characters coming as well. I hope to make the world of “Tensura” even vaster.

I’ll be in everyone’s care in the future as well!

Notes

[1]

A metal from Japanese myth

[2]

In this card game, having the joker card makes you lose.

[3]

Volume 8 reference, Rimuru’s name pun for ‘Gullible Veldora.’

[4]

Refer to volume 10, ‘pursuit of romanticism’ in Japanese fiction.

[5]

ヒヒイロカネ, the author is referencing a Japanese mythical metal that is said to be harder than diamond.

[6]

This race is first mentioned in volume 6, for Yenpress LN readers, they mistranslated this to ‘Between the dryas, the doll and the dryad.’

[7]

She calls Diablo ‘Kuro’ (Black), which I believe it’s a more intimate way of calling him Black Primordial (Noir), to not confuse the readers I’ve decided to just go with Noir-chan.

[8]

The phrase used here is Aランクオーバー (A rank over), it’s not an official ranking, just a phrase used for ranking between Special A and A, not sure why author felt the need to highlight this.

[9]

Kanji: Black Corps

[10]

The Kanji of Laplace’s nickname is hard to translate 享楽の道化 means that he’s a clown who seeks pleasure, a hedonist.

[11]

Ruby text reads: God-grade. The translation team has decided to go with the Kanji translation because God-grade is cringe.

[12]

霊峰: Hill/Mountain where deity/sages reside.

[13]

For clarification, Leon doesn’t have an accent like Laplace, he just switched to a speech pattern that is a lot more casual and rude (if not spoken to someone close to you).

[14]

Refer to volume 10, Rimuru’s belief that Hinata is a tsundere, ‘dere’ moment means Hinata is falling for Rimuru.

[15]

Someone who likes robots. This is a pun since Fuse censored the second word in his last sentence, and ロ (ro) can be thought of as ロボ (robo), and not ロリ (Loli).